



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

982^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
24 НОЯБРЯ 1961 ГОДА

ШЕСТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/982)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381):	
Письмо постоянных представителей Нигерии, Судана и Эфиопии от 3 ноября 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4973)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ДЕВЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 24 ноября 1961 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик)

Присутствуют представители следующих государств: Китая, Либерии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/982)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381):

Письмо постоянных представителей Нигерии, Судана и Эфиопии от 3 ноября 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4973).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381):

Письмо постоянных представителей Нигерии, Судана и Эфиопии от 3 ноября 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4973).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с прежними решениями Совета я прошу, с согласия Совета, представителей Эфиопии, Бельгии, Индии, Конго (Леопольдвиль) и Швеции занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Тесфайе Гебре-Эзги (Эфиопия), г-н Поль-Анри Спаак (Бельгия), г-н К. С. Джха (Индия), г-н Бомбоко (Конго, Леопольдвиль) и г-жа Россель (Швеция) занимают места за столом Совета.

2. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Когда на днях принималось решение о закрытии 979-го заседания, предполагалось, что мы сможем изыскать возможности, которые позволят нам посредством консультаций примирить противоположные точки

зрения по проекту резолюции, представленному Либерией, Объединенной Арабской Республикой и Цейлоном (S/4985/Rev.1), а также по поправкам к нему. Я полагаю, что между авторами этой резолюции и другими делегациями уже состоялись консультации.

3. В качестве последней попытки достичь согласия мы готовы внести некоторые предложенные изменения в первую из представленных поправок, которая в новой редакции будет звучать следующим образом: «*сожалея* о всех вооруженных акциях, направленных против правительства Республики Конго, в частности, о сепаратистской деятельности и вооруженных акциях, проводящихся в настоящее время властями провинции Катанги...». Далее этот пункт остается без изменений.

4. Я прошу, чтобы пересмотренный текст первой поправки Соединенных Штатов (S/4989/Rev.2) был распространен среди членов Совета Безопасности в целях ее дальнейшего изучения. Я понимаю, что предпринимаемые ранее попытки достигнуть согласия в отношении остальных поправок путем исключения некоторых из них оказались безуспешными. Поэтому после изучения пересмотренного текста первой внесенной поправки я предлагаю, чтобы Совет провел раздельное голосование по каждой из этих поправок.

5. Г-н ДЖХА (Индия) *(говорит по-английски)*: На начальной стадии обсуждения данного вопроса глава делегации Индии сделал подробное заявление, в котором изложил позицию правительства Индии и выразил чувство тревоги и озабоченности. Естественно, что вслед за этим вопрос обсуждался членами Совета. Далее был внесен проект резолюции трех держав, который, по нашему мнению, является весьма удовлетворительным и включает именно те положения, кото-

рые подчеркнул в своем заявлении министр обороны Индии 17 ноября 1961 года (976-е заседание). За этим последовал ряд предложений, предусматривающих внесение поправок в данный проект резолюции. Делегация Индии, не являющаяся членом Совета, естественно, не стремилась принимать участия в прениях, поскольку мы полностью уверены в том, что члены Совета со своей стороны им мудростью достигнут согласия в вопросе о соответствующей резолюции, которая ввиду особого положения, сложившегося в Конго, представляется нам в данный момент особенно важной. Это положение таит в себе опасность, и оно уже поставило Организацию Объединенных Наций перед многочисленными трудностями: делегация Индии крайне заинтересована в правильном подходе к сложившейся обстановке, и не только потому, что мы активно и в довольно широком масштабе участвуем в операциях Организации Объединенных Наций, но и потому, что являемся членами Организации и дорожим ее интересами.

6. Я не хочу комментировать различные поправки и взгляды, изложенные здесь столь красноречиво многими членами Совета. Существуют различные точки зрения. Я хотел бы лишь сказать, что, по мнению моей делегации, крайне важно как с психологической, так и с любой иной точки зрения, чтобы в данный момент Совет высказал позитивное мнение по обсуждаемому вопросу, ибо если члены Совета не проявят единства, то я опасаясь, что последствия событий в Конго, последствия различного рода: те, которые затрагивают положение центрального правительства—его прочность и его дальнейшее существование, а также те, которые вытекают из событий, происходящих в Катанге, могут оказаться весьма серьезными.

7. Поэтому мы крайне заинтересованы в принятии резолюции по данному вопросу. Однако поскольку в Совете высказывались различные взгляды, то такая резолюция может носить лишь компромиссный характер. Но мы считаем, что необходимо прийти к такому компромиссу. В сущности нам представляется, что Совет не так уж далек от достижения этой цели: разногласия отнюдь не носят глубокого характера. Поэтому, учитывая, что выражение позитивного мнения Советом Безопасности имеет в данный момент исключительно важное значение, мы призываем членов Совета приложить все силы к тому, чтобы выработать приемлемую резолюцию.

8. Как я уже сказал, мы были бы вполне удовлетворены проектом резолюции трех держав. Мы считаем, что он составлен весьма тщательно, в нем учтены все стороны создавшегося положения и он лишен такого недостатка, как многословие. В резолюциях подобного рода многословие, по видимому, такой же недостаток, как и излишняя лаконичность. Мы считаем, что в данном проекте резолюции соблюдено чувство меры.

9. В настоящее время на нашем рассмотрении находится ряд поправок. Поскольку делегация Ин-

дии не является членом Совета Безопасности, она не вправе подробно останавливаться на этих поправках. Однако мы считаем, что большинство из этих поправок может быть включено в проект резолюции трех держав, и они, пожалуй, придадут ему еще большую силу. Так, например, вторая и третья поправки, внесенные Соединенными Штатами, имеют, на наш взгляд, большое значение, поскольку в них лишний раз подчеркивается (хотя в сущности об этом говорится и в проекте резолюции трех держав), что Совет Безопасности решительно выступает против любых актов насилия и любых военных действий, направленных против вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Я считаю, что долг Совета Безопасности самым решительным образом заявить о недопустимости применения военной силы в отношении Организации Объединенных Наций. Только после того, как Совет выступит с подобным заявлением, мы сможем действительно укрепить Вооруженные силы Организации Объединенных Наций в Конго, повысить их моральный дух и помешать коварным замыслам сил, выступающих в этой стране против Организации Объединенных Наций.

10. Подобным же образом очень важное значение, по нашему мнению, имеет четвертая поправка. Я полагаю, что против этой поправки ни с чьей стороны нет серьезных возражений.

11. Мы считаем, что пятая поправка в том виде, в каком она сформулирована, является не совсем уместной, ибо в ней допускается мысль о поставках оружия в Катангу и другие районы страны. В настоящее время нет никаких фактов, подтверждающих поставки оружия в другие районы. Единственное фактическое доказательство, которым мы располагаем, относится к Катанге, куда поступают истребители типа «Фуга» и различное другое вооружение. Поэтому было бы неоправданно подходить с одинаковой меркой к обоим районам. Это, на наш взгляд, является одним из главных недостатков пятой поправки. Мы полагаем, что было бы целесообразно либо исключить выражение «или любой другой район Конго», либо заменить его каким-либо заявлением общего характера, в соответствии с которым Генеральный Секретарь уполномочивался бы, например, принимать эффективные меры к тому, чтобы обеспечить выполнение резолюций Организации Объединенных Наций о запрещении ввоза и использования иностранного оружия в Конго.

12. В отношении шестой и седьмой поправок мы считаем, что их смысл отражен в резолюции от 21 февраля 1961 года¹. Однако ввиду мнения, высказанного министром иностранных дел Республики Конго (Леопольдвиль) на 979-м заседании, некоторые замечания в духе замечаний, предложенных в шестой поправке, могли бы оказаться не лишними. По нашему мнению, нет необходимости вносить в проект резолюции седь-

¹ *Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год, Дополнение за январь, февраль и март 1961 года, документ S/4741.*

мую поправку, поскольку мы знаем, что Генеральный Секретарь уже принимает все возможные меры; в частности, в соответствии с его решением несколько находящихся в Конго высокопоставленных должностных лиц Организации пытаются примирить различные группировки и привести их к столу переговоров. Если ему и его помощникам не удалось до сих пор добиться успеха, то вина в этом целиком лежит на г-не Чомбе и его сторонниках, которые заняли несговорчивую и поистине непонятную позицию.

13. Таковы немногочисленные замечания, которые мы считали своим долгом сделать. Я надеюсь, что Председатель извинит меня за выступление на данном этапе работы Совета, но я считал себя обязанным изложить в общих чертах точку зрения нашей делегации. Я не хочу оказывать влияние или нажим на членов Совета. Они, естественно, примут решение по этим предложениям и поправкам, руководствуясь собственными соображениями. Но мы, члены делегации Индии, проявляем очень большой интерес к проводимым в Конго операциям. Мы не можем забывать, как не должны забывать и члены Совета, что наше присутствие в Конго обходится нам дорого, и наше участие в проводимых Организацией операциях вызывает у нас не только беспокойство и ставит нас в затруднительное положение, но иногда и стоит нам жизнью наших молодых людей, находящихся на службе в Конго. Наше присутствие в Конго отражается на общественном мнении народа нашей страны, и, поскольку она является страной демократической, это, естественно, оказывает большое влияние на деятельность нашего парламента и нашего правительства. Поэтому испытываемая нами тревога вполне оправдана. Мы крайне заинтересованы в том, чтобы Совет высказал положительное мнение по обсуждаемому вопросу. Поэтому мы хотели бы обратиться к членам Совета с призывом сделать все возможное и, принимая решение, учесть этот аспект вопроса; мы не хотим, чтобы в поисках недостижимого идеала они приносили в жертву решение, которое, быть может, и не является совершенным.

14. Г-н БАРНС (Либерия) (*говорит по-английски*): После семи заседаний Совета Безопасности, посвященных положению в Конго, мы вновь собрались сегодня за этим столом, чтобы достигнуть какого-либо решения. В ходе прений в Совете было сделано два перерыва для того, чтобы дать возможность членам Совета провести переговоры и тем самым способствовать принятию позитивного решения по обсуждаемому нами вопросу.

15. Когда 21 ноября представитель Соединенных Штатов потребовал прервать заседание на неопределенный срок, делегация Либерии не согласилась с ним, считая, что обсуждаемый вопрос нельзя откладывать на неопределенный срок, ибо обстановка в Конго требует безотлагательного рассмотрения. Мы предложили далее, чтобы заседание было перенесено на вторую половину

сегодняшнего дня, с тем чтобы в этот промежуток времени изыскать возможность прийти к какому-либо согласию.

16. Я должен вновь отметить, как я заявлял 21 ноября, что если после продолжительного обсуждения вопроса в Совете Безопасности мы не сможем достичь определенного решения, то результаты могут оказаться катастрофическими.

17. Делегация Либерии поддерживает видоизмененные поправки, внесенные Соединенными Штатами. В этих поправках лишь вновь излагаются решения, принятые Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей по вопросам, затрагивающим Конго.

18. На одном из заседаний я высказал удовлетворение в связи с тем, что на наших заседаниях присутствует министр иностранных дел Конго (Леопольдвиль), ибо он прибыл сюда из района, непосредственно охваченного волнениями, и лучше, чем кто-либо из нас, может рассказать нам о нуждах Конго. Если мы не посчитаемся с этими требованиями конголезского правительства, то я сомневаюсь, будут ли искренними слова, произносимые нами с такой смелостью в Совете и преследующие цель выразить нашу поддержку действиям, направленным на улучшение обстановки в Конго.

19. Как я уже говорил ранее, я предпочел бы, чтобы мы действовали, а не говорили о том, что мы должны делать. Я сожалею, что был вынужден выступить до проведения голосования по обсуждаемому проекту резолюции и поправкам, но я опасаясь, что сегодня мы можем сделать неверный шаг. Если это произойдет, то мы пойдем на поводу у тех, кто выступает против действий, осуществляемых Организацией Объединенных Наций в Конго.

20. Я живу в очень маленькой стране, которая направила вооруженные силы в Конго и крайне заинтересована в том, чтобы обстановка там улучшилась, ибо это позволит нашим войскам вернуться домой. Чем дольше мы медлим с решением этого вопроса, тем больше бремя мы возлагаем на страны, которые участвуют в операциях в Конго, вынуждая их держать в этой стране свои войска и создавая тем самым трудности у себя на родине.

21. Поэтому я вновь обращаюсь ко всем членам Совета с призывом одобрить обсуждаемые Советом поправки и резолюцию, с тем чтобы, приняв по ним позитивное решение, мы могли бы обеспечить единство наших действий, направленных на улучшение обстановки в Конго.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Прежде чем мы приступим к голосованию, я хотел бы уточнить у представителя Соединенных Штатов следующий момент, касающийся пятой поправки его делегации, в которой предлагается новый пункт 6. На прошлом заседании советская делегация предложила исключить слова «или любой другой район Конго» после слов «прибывшие в Катангу». Согласно

ли делегация Соединенных Штатов с этой поправкой или нет? Я хочу лишь уточнить этот момент, прежде чем мы приступим к голосованию.

23. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Я не согласен с этим предложением. Мы считаем необходимым, чтобы запрещение применения оружия или использование авиации касалось не только Катанги, но и любого другого района страны, в который это оружие может как в настоящем, так и в будущем поступить в нарушение законов Конго и резолюций Организации Объединенных Наций. Поэтому мы предпочитаем сохранить эти слова, ибо в них лишний раз подтверждается право Генерального Секретаря прибегать к силе везде, где только может появиться такое оружие.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы обратить внимание представителя Соединенных Штатов на то, что в указанном пункте речь идет не о будущем, а о прошлом. В нем говорится, что Совет *«уполномочивает»* Генерального Секретаря... изъять... самолеты и другие виды вооружения, прибывшие в Катангу или любой другой район Конго...». Насколько нам известно, никакого оружия такого рода в других районах Конго, кроме самой Катанги, нет. Поэтому упоминание какого-либо другого района Конго не оправданно. Вот почему мы внесли такую поправку.

25. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Данный проект резолюции служит мандатом Генеральному Секретарю не только на сегодня, но и на неопределенное будущее. Если его читать через месяц, то причастие прошедшего времени «прибывшие» будет полностью оправданным. Поэтому проект относится как к будущему, так и к настоящему. Однако, если это английское выражение не удовлетворяет кого-либо из вас, я готов заменить его выражением «которые прибыли или могут прибыть», если этот вариант каким-либо образом улучшает ранее представленный.

26. Г-н МАЛАЛАСЕКЕРА (Цейлон) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, насколько я помню, на последнем заседании Совета советский представитель высказал некоторые возражения против шестой и седьмой поправок Соединенных Штатов. Шестая поправка касается вопроса о помощи, оказываемой правительству Республики Конго в деле реорганизации переобучения конголезских вооруженных частей и персонала. Когда я слушал замечания представителя Советского Союза, у меня сложилось впечатление, что в них выражалось некоторое опасение по поводу того, что осуществление этих мероприятий может привести к нежелательным последствиям, таким как чрезмерный приток офицеров и других лиц, которые могут использовать это положение в качестве предлога для въезда в Конго в целях осуществления мер, упомянутых в данном пункте. Если такое опасение существует — а такого рода события уже имели место в других частях мира, — то мне хотелось бы знать, нельзя ли изме-

нить данную поправку и сформулировать ее следующим образом:

«предлагает Генеральному Секретарю оказывать центральному правительству Конго такую техническую помощь, какая будет необходима для организации и обучения конголезских вооруженных частей и персонала для выполнения предстоящих задач».

27. Такая техническая помощь будет по необходимости носить ограниченный характер. Она может состоять лишь в направлении нескольких офицеров для обучения конголезских вооруженных сил. Эти офицеры могут быть приглашены из стран, не примыкающих ни к каким военным союзам или военным блокам, с тем чтобы рассеять опасения, которые, возможно, существуют у некоторых представителей. Я хотел бы знать, согласится ли советская делегация с предложенной мною поправкой. Я вношу ее на рассмотрение представителя Советского Союза.

28. Что касается седьмой поправки, то, если мне не изменяет память, возражения советской делегации были направлены главным образом против упомянутых в ней переговоров и необходимости достижения примирения. Представитель Советского Союза задал вопрос: переговоры и примирение с кем? И вслед за этим сам же ответил на него, заявив, что единственным лицом, с которым предполагается ведение переговоров и достижение примирения, является г-н Чомбе, а Чомбе — лицо нежелательное для этих целей, и просить Генерального Секретаря вести переговоры — значит просить его сделать нечто не совсем уместное.

29. Принимая во внимание это возражение, я хотел бы внести на рассмотрение представителя Советского Союза поправку следующего содержания:

«предлагает далее Генеральному Секретарю оказать центральному правительству Конго такую помощь, за которой последнее может обратиться для ведения переговоров и достижения примирения, с тем чтобы немедленно обеспечить политическое единство и территориальную целостность Конго».

Моя мысль сводится к тому, что, если центральное правительство Конго считает возможным достигнуть каких-то целей путем переговоров и примирения — не важно с кем, — то пусть оно само решает этот вопрос, ибо оно — лучший судья происходящего. И если центральное правительство Конго обратится за такой помощью, то мы будем просить Генерального Секретаря оказать ее для проведения переговоров и достижения примирения, потому что, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, переговоры и примирение являются более эффективным средством достижения наших целей, чем применение силы. Я считаю, что если возникнет положение, при котором можно будет достичь каких-либо важных целей путем переговоров и примирения и если это

удастся сделать без нанесения ущерба престижу Организации и без нарушения существующих норм — а это предусмотрено в заявлении о том, что Генеральный Секретарь должен оказать помощь лишь по просьбе центрального правительства Конго, — то тогда, я полагаю, мы сделаем что-то полезное.

30. Поэтому я хотел бы с чувством большой ответственности представить эти два предложения на рассмотрение представителя Советского Союза в надежде, что он поможет принять эту резолюцию вместе с ценными поправками, которые, по нашему мнению, должны быть включены в первоначальный проект резолюции, представленный тремя странами.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Поскольку представитель Цейлона обратился непосредственно ко мне как представителю СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК в связи с некоторыми своими предложениями, я позволю себе сразу же дать ответ.

32. Прежде всего, я несколько удивлен позицией представителя Цейлона, когда он защищает не свою резолюцию, которую он внес вместе с двумя другими членами, а чужие поправки. Мне не совсем понятно, почему он это делает. Но это, конечно, его дело.

33. Теперь я хочу сказать несколько слов по существу предложений, которые выдвинул представитель Цейлона. Он высказал свои соображения по поводу шестой и седьмой поправок Соединенных Штатов и говорил о том, что, может быть, следует как-то изменить формулировку шестой поправки, чтобы сказать о технической помощи для реорганизации армии. Я полагаю, что и это исправление не улучшает резолюцию, а ухудшает ее, потому что это добавление отвлекает от решения той главной задачи, которая стоит сейчас перед нами и на которой, как я понимаю, представитель Цейлона настаивает, внося свою резолюцию. А эта задача состоит в том, чтобы ликвидировать очаг колониального вмешательства в Катанге. Если будет ликвидирован этот очаг колониального вмешательства в Катанге, то все вопросы внутренней жизни Конго будут сильно облегчены и центральному правительству будут даны все возможности решать свои внутренние проблемы, в том числе и проблемы реорганизации армии, что является исключительно внутренним делом самого конголезского правительства.

34. Если представитель Цейлона считает необходимым оказать помощь центральному правительству в решении этой задачи, то это предусмотрено предыдущими резолюциями Генеральной Ассамблеи и резолюцией Совета Безопасности от 21 февраля S/4741. В последней резолюции специально упоминается, что Совет Безопасности «настаивает, чтобы конголезские вооруженные части и персонал были реорганизованы». Что же нужно еще дополнительно? На основании этой резолюции от 21 февраля Исполняющий обязанности Генерального Секретаря может оказать не-

обходимую помощь центральному правительству, если оно попросит об этом. Зачем необходимо специальное решение о реорганизации армии, причем в такой резолюции, которая ставит себе задачу решения главного, назревшего сейчас вопроса о ликвидации очага колониального вмешательства в Конго, а именно в Катанге? Зачем нас уводить в сторону от решения этой задачи?

35. Поэтому предложение, которое выдвигает представитель Цейлона, нам кажется совершенно неоправданным, и оно ухудшает резолюцию. За ухудшение резолюции, я думаю, не должен был бы выступать и автор резолюции, но если он выступает, то это, конечно, его дело. Я могу сказать, что делегация Советского Союза не только не будет поддерживать этого предложения, но и будет голосовать против него.

36. Что касается седьмой поправки, где Генеральный Секретарь уполномочивается предпринять шаги, которые он сочтет необходимыми, включая переговоры и примирение для немедленного обеспечения политического единства и территориальной целостности Конго, то представитель Цейлона говорит, что, может быть, этот пункт следовало бы сформулировать иначе, указав, что такая помощь должна быть предоставлена «по просьбе центрального правительства, если центральное правительство обратится за такой помощью к Генеральному Секретарю».

37. Но я должен поставить вопрос: с кем все-таки будут вестись переговоры? С кем хотят искать примирения? Вы не можете уйти от этого вопроса. С кем хочет вести переговоры представитель Цейлона? С теми, кто выступает против центрального правительства и заявляет, что Катанга является самостоятельным государством? С теми, кто участвовал в убийстве Лумумбы? С ним вы хотите вступить в переговоры? Мне это непонятно, тем более, что в этом пункте остается фраза, касающаяся вопроса немедленного обеспечения политического единства и территориальной целостности Конго. Политическое единство достигнуто тем, что создан парламент и избрано центральное правительство. Территориальная целостность будет достигнута тогда, когда Катанга будет действительно частью Конго, когда будет ликвидировано это так называемое «независимое государство». К этому и призывает вся резолюция! Если вы хотите вести переговоры с теми, кто отрывает Катангу от Конго, с теми, кто ведет войну и, против центрального правительства, и против Организации Объединенных Наций, то мы против таких переговоров. Мы против таких переговоров, потому что это не что иное, как попытка начать переговоры с теми, кто нарушает единство Конго и является агентом колониальных держав. Мы против этого, и никакие поправки в этом смысле не помогут делу; они не устраняют главного дефекта этого пункта, который состоит в том, что предлагаются переговоры и примирение с теми, с кем не может быть никакого примирения и никаких переговоров.

38. Такова наша позиция, и я несколько удивлен попыткой представителя Цейлона как-то реформировать эти два пункта не меняя их основного смысла.

39. Я хотел бы также обратить внимание на то, что всю резолюцию, которая предложена тремя государствами — членами Совета Безопасности, мы считаем недостаточной и слабой. Если бы мы хотели вносить поправки для улучшения этой резолюции, мы бы внесли поправки, но мы не хотим усложнять положение и не вносим поправок. Почему же тогда те, кто хочет обеспечить принятие своей собственной резолюции, ратуют за какие-то поправки к ней? Нам непонятна такая логика и такая позиция. Поэтому, к моему великому сожалению, я должен дать отрицательный ответ на оба вопроса, которые были поставлены представителем Цейлона. Мы не примем этих двух поправок ни в первоначальном их виде, ни в том виде, в каком они представлены сейчас; мы будем голосовать против них.

40. Г-н МАЛАЛАСЕКЕРА (Цейлон) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы сказать несколько слов в объяснение моей позиции, которая, я должен отметить, не встретила у вас одобрения. Я весьма искренне стремился к тому, чтобы прийти к какому-либо компромиссу, благодаря которому нам удалось бы принять на текущем заседании Совета Безопасности резолюцию, если не единогласно, то по крайней мере подавляющим большинством. Поэтому я и обратился со своими предложениями к вам, как к представителю Советского Союза, желая узнать у вас, не одобрите ли вы новую редакцию обоих обсуждаемых пунктов; но, очевидно, я ошибся в своем предположении.

41. Могу ли я добавить к ранее сказанному еще несколько слов, чтобы разъяснить, почему я считал эти поправки важными? Что касается седьмой поправки Соединенных Штатов, в которой Генеральному Секретарю предлагается оказать содействие переговорам и достижению примирения, то я лично считал, что проведение переговоров и достижение примирения с любой стороной являются хорошей идеей. Я исповедую учение, которое допускает возможность исправления даже самого опасного преступника, и я бы нарушил традиции, в духе которых воспитывался, если бы позволил себе поддержать решение, полностью исключающее возможность урегулирования спора мирными средствами. Наши традиции учат нас, что мирные средства являются наилучшими средствами урегулирования любого конфликта — будь то спор или ссора. К сожалению, в действительности, когда никакие мирные средства не приносят результатов, иногда приходится прибегать к силе. Но я всегда считал, что в наших попытках урегулировать споры мы не должны полностью исключить возможность проведения переговоров и достижения примирения. Вот почему я считал, что эта поправка могла бы быть сохранена, если бы вы, г-н Председатель, согла-

сились с ее новой формулировкой. Но вы не идете на это.

42. Однако я был рад услышать от вас, что в резолюции Совета Безопасности от 21 февраля предусматривается проведение переговоров и достижение примирения; следовательно, эта возможность не исключена. Поэтому я отнюдь не совершил большого преступления, обратив особое внимание на этот факт — возможность проведения переговоров и достижения примирения.

43. Что касается поправки, касающейся обучения конголезской армии и предоставления технической помощи, за которой может обратиться центральное правительство Конго, то первоначально, как мне известно, она была внесена по просьбе министра иностранных дел центрального правительства Конго. Он считал, что необходимо обучить должным образом конголезские вооруженные части и персонал и что правительство его страны не располагает для этого соответствующими возможностями. Поэтому он полагал, что сможет получить от Организации Объединенных Наций, через Генерального Секретаря, по крайней мере техническую помощь для проведения такого обучения. Я считал и продолжаю считать, что представитель Конго, вероятно, знает лучше, чем кто-либо из присутствующих здесь, в чем именно нуждается его правительство. Поэтому, учитывая, что такая просьба поступила от представителя Конго, я считаю, что ее следует сохранить в проекте резолюции.

44. Однако я вижу, что представитель Советского Союза не согласен с моими предложениями, и я, разумеется, не хочу настаивать на том, чтобы мои предложения рассматривались как поправки. Я лишь пытался прийти к какому-нибудь компромиссу. По-видимому, эта попытка не увенчалась успехом, и я сожалею об этом; именно так и обстоит дело.

45. Г-н БОМБОКО (Конго, Леопольдвиль) (*говорит по-французски*): В ходе текущих прений делегация Конго стремилась объективно и беспристрастно изложить взгляды правительства Конго, ибо конголезская проблема имеет очень важное значение и от ее решения зависит будущее нескольких миллионов жителей нашей страны.

46. Мы считали своим долгом обратиться за помощью к Организации Объединенных Наций, с тем чтобы не допустить превращения нашей страны в арену холодной войны и борьбы за ее политическую ориентацию. Когда мы требовали независимости, мы подразумевали под этим свободу: мы не допускали мысли о том, чтобы вновь оказаться под чьим-либо господством.

47. Но помощь, как я говорил ранее, предполагает сотрудничество со стороны тех, кто ее получает; именно поэтому я считал необходимым, чтобы моя страна располагала силами для поддержания порядка, которые были бы в состоянии предотвратить раскол страны. Создание таких

сил — один из практических шагов, который позволит членам Совета Безопасности избежать необходимости собираться по несколько раз в год для обсуждения положения в моей стране.

48. Если мы будем располагать силами, способными подавить любой мятеж, то нам будет очень легко предпринимать действия на месте и тем самым избежать постоянного обращения к Организации Объединенных Наций за помощью. Но когда мы выразили это пожелание и обратились с такой просьбой к Организации Объединенных Наций, то отнюдь не хотели поставить нашу армию под командование Организации Объединенных Наций. В Секретариате, я полагаю, хранится письмо конголезских властей от 5 марта этого года², излагающее наши планы по созданию собственной армии.

49. Мы говорили, что эта реорганизация должна проводиться в законодательном порядке, что руководство армией должно осуществляться в соответствии с основным законом и что предоставляемая нам помощь должна носить лишь технический характер и должна быть направлена на создание офицерского корпуса и обучение наших войск. Никогда ни в какой форме не ставился вопрос о приглашении иностранных офицеров для командования нашей армией; они должны были выполнять лишь роль инструкторов. Таким путем мы стремились помешать какой-либо стране использовать техническую помощь как средство для взятия командования над нашей армией в свои руки и вмешательства в наши внутренние дела; поэтому мы и избрали этот курс. Я считаю, что было бы полезно, если бы Конго обладало собственными вооруженными силами. Мы настаиваем на этом лишь потому, что стремимся восполнить существующий пробел. Если бы Республика Конго располагала собственными силами, ей не пришлось бы обращаться к Организации Объединенных Наций за помощью. Мы пришли к заключению, что, поскольку такой пробел существует, вполне оправдано и даже необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций помогла нам восполнить его. Но это не означает, что мы отклоняемся от проблемы, которая в настоящее время волнует Конго — проблемы Катанги. Именно поэтому мы собрались здесь, и именно поэтому мы поддержали проект резолюции, представленный афро-азиатскими странами.

50. Мы считаем — и это не только мое личное мнение, но, как я полагаю, мнение всех присутствующих здесь делегаций стран Азии и Африки, — что данное заседание Совета Безопасности должно принять резолюцию. Иначе г-н Чомбе одержит своего рода победу.

51. До сих пор никто из присутствующих здесь прямо не защищал г-на Чомбе. Правда, некоторые ораторы выступили с речами, которые свидетельствовали о весьма благожелательном отношении к г-ну Чомбе. Однако ради справедливости мы должны сказать, что никто здесь не осме-

лился открыто защищать г-на Чомбе. Все согласны с тем, что необходимо противостоять его действиям. Но не пытаемся ли мы теперь оправдать Чомбе путем нашей тактики промедления и не укрепляем ли мы еще больше его позиции?

52. Поэтому я обращаюсь ко всем присутствующим здесь с просьбой голосовать за резолюцию, уполномочивающую Генерального Секретаря помочь нам, наконец, предотвратить отделение Катанги. Это не личный призыв. Это — призыв конголезского народа, который я представляю здесь; это призыв всех находящихся здесь представителей африканских и азиатских стран, которые отдают все силы борьбе за окончательную ликвидацию колониализма ради достижения полной свободы для своих народов.

53. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить представителя Цейлона за его усилия, направленные на то, чтобы примирить наши разногласия. Мы полностью разделяем его точку зрения и считаем, что не следует закрывать двери для проведения переговоров и достижения примирения; наоборот, их следует открыть еще шире.

54. Что касается его предложений, то первое из них, а именно внесенная им поправка к нашей шестой поправке представляется нам на первый взгляд вполне удовлетворительной. Я сожалею, что он взял ее обратно. Однако поскольку вы, г-н Председатель, заявили, что будете голосовать против этой поправки, ее снятие, по-видимому, не повлекло за собой никакого ущерба.

55. Что касается второго предложения, то есть внесенной им поправки к нашей седьмой поправке, предусматривающей проведение переговоров и обеспечение примирения, то позвольте мне заметить, что Генеральный Секретарь уже обладает полномочиями для ведения переговоров и он уже использовал их ранее; я надеюсь и предполагаю, что он воспользуется этим правом и в будущем. Я обращаю внимание членов Совета на резолюцию Совета Безопасности от 21 февраля 1961 года, в которой говорится:

«будучи убежден, что решение проблемы Конго находится в руках самого конголезского народа без всякого вмешательства извне и что не может быть найдено решения без обеспечения примирения,

будучи убежден далее, что навязывание любого решения, включая образование любого правительства, не основанного на подлинном примирении, не только не урегулирует никаких вопросов, но и значительно увеличит опасность конфликта внутри Конго и угрозу международному миру и безопасности».

56. Стремясь избежать любого действия, которое каким-либо образом могло бы быть использовано в качестве предлога для ограничения полномо-

² Там же, документ S/4752/Add.3.

чий Генерального Секретаря применять цивилизованные средства при проведении переговоров и достижении примирения и в целях обеспечения благоприятного исхода голосования, делегация Соединенных Штатов охотно снимает свою седьмую поправку.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Желает ли еще кто-либо выступить? Поскольку желающих выступить больше нет, я позволю себе напомнить членам Совета те проекты, по которым мы будем проводить голосование. Прежде всего мы имеем проект резолюции Либерии, Объединенной Арабской Республики и Цейлона (S/4985/Rev.1). Далее мы имеем пересмотренные поправки Соединенных Штатов Америки к данному проекту резолюции (S/4989/Rev.2). В этом проекте, как следует из высказывания, только что сделанного представителем Соединенных Штатов, седьмая поправка снимается. По ней не будет проводиться голосования. И, наконец, есть небольшая подправка Советского Союза к пятой поправке Соединенных Штатов, а именно: исключить слова «или любой другой район Конго».

58. Перед голосованием слово попросил представитель Франции. Предоставляю ему слово.

59. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Теперь, когда закончились общие прения, и вы, г-н Председатель, объявили о том, что мы приступаем к голосованию, я хотел бы кратко разъяснить позицию правительства Франции при предстоящем голосовании. 15 ноября (974-е заседание) я разъяснил и, надеюсь, четко, позицию, которую занимает мое правительство с начала событий в Конго. Я стремился прежде всего показать, что эта позиция была последовательной. Данное мною по этому поводу разъяснение свидетельствует о том, что делегация Франции разделяет некоторое беспокойство, результатом которого явились проекты резолюций и поправки, находящиеся на нашем рассмотрении. В частности, правительство Франции полностью согласно со всеми мерами, призванными вновь подтвердить независимость, суверенитет и единство Республики Конго, признать власть его правительства над всеми провинциями и его право управлять внешними делами своей страны. Я заявил далее, что правительство Франции выражает сожаление по поводу отделения Катанги и деятельности наемников и осуждает эти действия.

60. Однако я говорил также об общих оговорках делегации Франции относительно любой деятельности, которая по своей форме или по своему духу выходила бы за соответствующие рамки задач, возложенных на нашу Организацию. Мы считаем особенно опасным участие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в нарушение резолюции от 9 августа 1960 года³ во внутреннем конфликте, носящем конституционный или какой-либо иной характер. Мы также опасаемся, что применение силы может приве-

³ Там же, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4426.

сти к результатам, противоположным тем, которые стремится достигнуть Совет.

61. В прошлом делегация Франции не одобряла резолюций, которые каким-либо образом могли быть подвергнуты подобной критике. Эта позиция моего правительства не изменилась; поэтому делегация Франции воздержится при предстоящем голосовании.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь мы приступаем к голосованию.

63. Прежде всего голосуем подправку Советского Союза к пятой поправке Соединенных Штатов Америки, то есть за исключение слов «или любой другой район Конго», которые следуют за словами «...изъять самолеты и другие виды оружия, прибывшие в Катангу...».

64. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, несколько ранее вы попросили разъяснить, относится ли данное выражение только к прошлому или оно предполагает и будущее. Я предложил в то время вставить после слова «поступили» слова «или могут поступить», с тем чтобы поправка была сформулирована следующим образом: «другие виды оружия, которые поступили или могут поступить в Катангу или какой-либо другой район Конго...». Я считал, что вы желали включить эти слова, однако, судя по предложенной вами поправке, которую вы прочли, эти слова опущены.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Представитель Соединенных Штатов сейчас сделал уточнение в связи с тем текстом, который уже был распространен среди членов, я имею в виду исправленный текст его поправки.

66. Как представитель СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, я хотел бы добавить в этой связи, что если речь идет вообще о ввозе всякого оружия, то оно запрещено решениями Генеральной Ассамблеи. Имеется соответствующая резолюция Генеральной Ассамблеи, если я не ошибаюсь, от 20 сентября 1960 года, которая запрещает ввоз оружия без согласия центрального правительства и без согласия Организации Объединенных Наций. Поэтому этот пункт нам кажется излишним даже в таком виде.

67. Г-н МАЛАЛАСЕКЕРА (Цейлон) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, для того чтобы помочь делегации Цейлона определить свою позицию при предстоящем голосовании по этой поправке, я хотел бы знать, не может ли Секретариат зачитать резолюцию, на которую вы сослались, ибо мы не имеем перед собой упомянутой резолюции от 20 сентября 1960 года, касающейся ввоза оружия.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Поскольку представитель Цейлона просит это, я позволю себе прочитать соответствующий пункт из резолюции 1474 (ES-IV) от 20 сентября, принятой Генеральной Ассамблеей на четвертой чрезвычайной сессии:

«6. без ущерба для суверенных прав Республики Конго, *обращается с призывом* ко всем государствам воздерживаться от предоставления, прямо или косвенно, оружия и прочего военного снабжения и военного персонала, а также другой помощи в военных целях в Конго в течение временного периода предоставления военной помощи через посредство Организации Объединенных Наций, иначе как по требованию Организации Объединенных Наций через Генерального Секретаря для осуществления целей настоящей резолюции и резолюций Совета Безопасности от 14 и 22 июля и 9 августа 1960 года».

69. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, как я понял, вы считаете данный пункт нашей поправки излишним, ввиду наличия пункта 6 в резолюции 1474 (ES-IV) Генеральной Ассамблеи от 20 сентября 1960 года. Между прочим, я хотел бы заметить, что Советский Союз по существу наложил в Совете Безопасности вето на резолюцию, на которую вы теперь ссылаетесь. Но суть заключается в том, что в этом пункте 6, который вы только что зачитали, содержится призыв ко всем государствам воздерживаться от прямого или косвенного предоставления и ввоза оружия в Конго. Вносимая же нами поправка, пятая пересмотренная поправка Соединенных Штатов, имеет отношение не к ввозу оружия, а к его изъятию и предотвращению его использования. Это совершенно разные вопросы.

70. Г-н БОМБОКО (Конго, Леопольдвиль) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я должен сказать, что резолюция, на которую вы ссылаетесь, не дала результатов. Я хотел бы заметить, что эта резолюция датирована 20 сентября 1960 года, но это не помешало колониалистам, поддерживающим Чомбе, предоставить ему реактивные самолеты и полное военное снаряжение. Конголезское правительство, которое в свое время предлагало уничтожить это снаряжение, постоянно наталкивалось на сопротивление со стороны Организации Объединенных Наций, не имевшей четко сформулированного мандата. Я полагаю, что предложенная поправка позволит нам уничтожить незаконно ввезенное в Конго оружие, ибо любое решение, которое не сопровождается соответствующими санкциями, является неэффективным. В данной поправке предусматривается применение санкций, и правительство Конго полностью согласно с тем, что можно уничтожить самолеты, доставленные в нашу страну без нашего согласия.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Как представитель Союза Советских Социалистических Республик, я хотел бы разъяснить представителю Конго (Леопольдвиль) и представителю Соединенных Штатов, что мы как раз и добиваемся того, чтобы в этой резолюции конкретно говорилось об оружии, доставляемом в Катангу, и чтобы не было попытки включить в этот пункт все вопросы, касающиеся Конго. Представитель Конго (Леопольдвиль) го-

ворит, что резолюция Организации Объединенных Наций, о которой мы только что говорили, не помешала снабжать Чомбе оружием и что это оружие надо изъять и уничтожить; мы согласны с этим и будем голосовать за этот пункт, если будут исключены слова «или любой другой район Конго» и будут оставлены только слова «прибывшие или могущие прибыть в Катангу».

72. Мы будем голосовать за этот пункт именно потому, что в Катанге обнаружилось прямое нарушение решений Генеральной Ассамблеи.

73. В дополнение к этому я хочу сказать, что представитель Соединенных Штатов был совершенно неправ, когда по непонятным причинам утверждал, будто Советский Союз наложил вето на тот пункт резолюции, который мы зачитали. Это резолюция Генеральной Ассамблеи; Советский Союз, как и другие страны никакого вето на Генеральной Ассамблее не имеет, и, кстати, Советский Союз голосовал на Генеральной Ассамблее за этот пункт.

74. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я сожалею, что мне приходится поправлять представителя Советского Союза и повторять сказанное мною ранее: Советский Союз наложил вето на аналогичный пункт в Совете Безопасности. Именно поэтому возникла необходимость созыва чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре 1960 года.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Для полной ясности, поскольку представитель Соединенных Штатов Америки сослался на Совет Безопасности и на наше вето в Совете Безопасности, я хотел бы сказать как представитель СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, что речь шла не о том, чтобы накладывать вето на этот конкретный пункт; речь шла на заседании Совета Безопасности о всей резолюции, на которую мы в самом деле наложили вето. Дело обстояло действительно так. Но представитель Соединенных Штатов не может отрицать того, что прочитанный мною пункт 6 относительно запрещения ввоза оружия без разрешения Организации Объединенных Наций был принят в Генеральной Ассамблее положительным голосом Советского Союза. Вы не можете отрицать это.

76. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я не отрицаю того, что на Генеральной Ассамблее Советский Союз голосовал за этот пункт. Я лишь в третий раз повторяю сказанное мною первоначально: Советский Союз наложил вето на аналогичный пункт в Совете Безопасности. Именно это я говорил первоначально, именно это я повторил и сейчас. Я обращаю также внимание членов Совета на тот факт, что Советский Союз воздержался при голосовании резолюции в целом и на Генеральной Ассамблее. Но я должен сказать, что, к моему великому удовлетворению, за время, истекшее между обсуждением этого пункта в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее, Советский Союз изменил свою позицию.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Переходим к голосованию. Я ставлю на голосование подправку Советского Союза к пятому пункту поправки Соединенных Штатов, которая содержится в документе S/4989/Rev.2. В подправке предлагается исключить в новом пункте 6 слова «или любой другой район Конго».

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика.

Голосовали против: Китай, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Чили, Эквадор.

Воздержались: Либерия, Франция, Цейлон.

Подправка отклоняется 6 голосами против 2 при 3 воздержавшихся.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь мы переходим к голосованию поправок Соединенных Штатов (S/4989/Rev.2) в том порядке, в каком они были представлены. Ставим на голосование первую поправку Соединенных Штатов к проекту резолюции трех держав.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Либерия, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Чили, Цейлон, Эквадор.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Союз Советских Социалистических Республик, Франция.

Первая поправка принимается 9 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь мы приступаем к голосованию по второй поправке Соединенных Штатов; поскольку в ней предлагается два новых пункта преамбулы, мы будем голосовать по каждому из них в отдельности. Прежде всего мы проведем голосование по первому новому пункту преамбулы, предложенному Соединенными Штатами, который гласит: «С глубоким сожалением отмечая недавние и прошлые акты насилия в отношении персонала Организации Объединенных Наций».

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Либерия, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Чили, Цейлон, Эквадор.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Франция.

Пункт принимается 10 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь мы голосуем по второму новому пункту преамбулы, предложенному Соединенными Штатами, который гласит: «признавая, что правительство Республики Конго несет исключительную ответственность за ведение внешних дел Конго».

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Либерия, Объединенная Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Чили, Цейлон, Эквадор.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Франция.

Пункт принимается 10 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь мы проведем голосование по третьей поправке Соединенных Штатов, в которой предусматривается изменение пункта 2 постановляющей части проекта резолюции.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Либерия, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Чили, Цейлон, Эквадор.

Голосовали против: Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Франция.

Результаты голосования: 9 голосов — за, 1 — против, 1 — воздержался.

Поправка отклоняется, так как против нее голосовал один из постоянных членов Совета Безопасности.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь мы приступаем к голосованию по четвертой поправке Соединенных Штатов, в которой предполагается изменить пункт 4 постановляющей части проекта резолюции.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Либерия, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Турция, Чили, Цейлон, Эквадор.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция.

Поправка принимается 8 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь мы проведем голосование по пятой поправке Соединенных Штатов, в которой предлагается внести в проект резолюции дополнительный пункт 6; ввиду того что предложенная подпоправка к этому пункту не была принята, текст поправки остается без изменений.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Либерия, Соединенные Штаты Америки, Турция, Чили, Эквадор.

Голосовали против: Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция.

Результаты голосования: 6 голосов — за, 1 — против, 3 — воздержались, причем одно государство — член Совета Безопасности не принимало участия в голосовании.

Поправка отклоняется, так как за нее не поданы голоса 7 членом Совета.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь мы проведем голосование по шестой поправке Соединенных Штатов, в которой предусматривается включение нового пункта 11.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Либерия, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Чили, Цейлон, Эквадор.

Голосовали против: Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Франция.

Результаты голосования: 9 голосов — за, 1 — против, 1 — воздержался.

Поправка отклоняется, так как против нее голосовал один из постоянных членом Совета Безопасности.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Подведем итог. Результаты голосования по поправкам следующие: первая поправка принимается; обе части второй поправки принимаются; третья поправка отклоняется; четвертая — принимается; пятая — отклоняется и шестая — отклоняется.

86. Теперь мы приступаем к голосованию по проекту резолюции с принятыми поправками. Прошу извинения. Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов.

87. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Для того чтобы мы могли взвесить результаты только что проведенного голосования, я хотел бы внести предло-

жение о перерыве заседания, скажем, минут на десять, прежде чем будет проведено голосование по проекту резолюции трех держав с внесенными в него поправками. Как вам известно, г-н Председатель, в соответствии с правилом 33 временных правил процедуры решение по внесенному предложению выносится без обсуждения.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я должен разъяснить представителю Соединенных Штатов, что если он предлагает перерыв на определенное время, то это предложение подлежит обсуждению, согласно пункту 3 правила 33 правил процедуры.

89. Слово предоставляется представителю Либерии.

90. Г-н БАРНС (Либерия) (*говорит по-английски*): Я до некоторой степени удивлен предложением прервать наше заседание для проведения консультаций по вопросу о проводимом здесь голосовании. Насколько я понимаю, правилами процедуры предусматривается, что, если голосование началось, оно не может быть прервано, за исключением тех случаев, когда это касается порядка его проведения. Если цель перерыва заседания состоит в том, чтобы обеспечить единогласие при голосовании, то в этом случае я мог бы, вероятно, пойти навстречу представителю Соединенных Штатов; но я предпочел бы, чтобы мы приступили к голосованию безотлагательно.

91. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы попросить представителя Либерии пойти на подобную уступку, с тем чтобы дать нам десять минут для рассмотрения положения, сложившегося в результате использования права вето в отношении трех внесенных поправок.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Согласно временным правилам процедуры, я должен продолжить голосование, поскольку оно уже начато. Если кто-либо настаивает на том, чтобы прервать заседание, мы будем вынуждены поставить это предложение на голосование; но, согласно правилам процедуры, не разрешается прерывать заседание во время голосования. Если никто не настаивает на перерыве, то мы переходим к голосованию проекта резолюции.

93. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я все же настаиваю на проведении голосования по вопросу о перерыве заседания.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В таком случае по просьбе представителя Соединенных Штатов я ставлю на голосование предложение о перерыве заседания.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Чили, Цейлон, Эквадор.

Голосовали против: Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Либерия.

Предложение принимается 9 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.

Заседание прерывается в 18 час. и возобновляется в 18 час. 15 мин.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Переходим к голосованию проекта резолюции с принятыми поправками.

96. Прежде чем мы приступим к голосованию, слово имеет представитель Соединенных Штатов.

97. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к голосованию, я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы в краткой форме разъяснить позицию моего правительства. Мы будем голосовать, хотя и сделаем это с большой неохотой, за проект резолюции трех держав с принятыми поправками, с тем чтобы министр иностранных дел Конго г-н Бомбоко возвратился в свою многострадальную страну не с пустыми руками после стольких дней переговоров. Мы высоко ценим усилия, предпринятые таким большим числом делегаций, и по существу всеми членами Совета, для того чтобы добиться единодушия по вопросу о предоставлении Генеральному Секретарю мандата с довольно широкими полномочиями. Мы глубоко сожалеем по поводу наложения Советским Союзом вето на ряд поправок и обеспокоены тем, что это может означать для будущего Конго. Несмотря на вето, наложенное на пункты, которые просил включить в резолюцию представитель Конго и в которых четко определены полномочия Генерального Секретаря, мы будем голосовать за эту резолюцию, ибо считаем, что Совет должен решительно выступить против проводимых в Катанге действий и оказать всемерную поддержку центральному правительству. Наша нынешняя позиция основана на нашей оценке предыдущих резолюций и действий, предпринятых в отношении их Секретариатом, который заверил нас, что новая резолюция никоим образом не урезает, а, наоборот, расширяет ранее предоставленные полномочия. Мы вполне уверены в том, что Генеральный Секретарь будет и впредь полностью проводить все эти резолюции в жизнь.

98. Мы резервируем за собой право вновь внести эти поправки на Генеральной Ассамблее.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Переходим к голосованию проекта резолюции, представленного Либерией, Объединенной Арабской Республикой и Цейлоном (S/4985/Rev.1) вместе с тремя принятыми поправками.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Либерия, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Чили, Цейлон, Эквадор.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция.

Проект резолюции с внесенными в него поправками принимается 9 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Слово предоставляется Исполняющему обязанности Генерального Секретаря.

101. ИСПОЛНЯЮЩИЙ ОБЯЗАННОСТИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, выступая впервые в Совете Безопасности в качестве Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, я не собираюсь отнимать у вас много времени. Я хочу быть краток еще и потому, что члены Совета и все заинтересованные стороны, как я полагаю, имеют право в настоящий момент знать, на какую помощь с моей стороны они могут рассчитывать при выполнении тех положений только что принятой резолюции, в которых Генеральному Секретарю предлагается предпринять соответствующие действия. В этой связи я могу упомянуть, в частности, пункты 4 и 5 данной резолюции.

102. Деятельность наемников в Катанге — один из вопросов, в решении которого все мы имеем право проявить твердость, ибо недопустимо, чтобы усилия, направленные на предотвращение гражданской войны и на достижение примирения в Конго, постоянно срывались профессиональными авантюристами, которые воюют и убивают за деньги. Поэтому я намерен выполнять со всей решимостью и твердостью обязанности, возложенные на меня в соответствии с пунктами 4 и 5 резолюции. Для этой цели я постараюсь в возможно большем масштабе использовать все ресурсы, которыми располагает Организация Объединенных Наций.

103. Однако в этой связи я, к сожалению, вынужден сказать несколько предостерегающих слов, продиктованных реальной обстановкой. Было бы весьма желательно сосредоточить все наши усилия на ликвидации наемников и враждебных элементов в Катанге, ибо эта задача имеет важное значение и ее выполнение, как я полагаю, могло бы привести к решающим результатам. Но недавние трагические события в Лулуабурге, Альбертвиле и Кинду и — что более важно — причины, вызвавшие эти события, имеют самые серьезные последствия для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Совершенно ясно, что все еще существует настоятельная необходимость в оказании помощи со стороны Организации Объединенных Наций в деле поддержания законности, порядка и безопасности во многих частях Конго. Кроме того, недавние операции конголезских войск, как совершенно четко указывается в добавлении 13 к документу S/4940⁴, отнюдь не дают

⁴ Там же, шестнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1961 года.

оснований полагать, что на данном этапе центральное правительство может взять на себя большую ответственность за поддержание правопорядка, имеющего жизненно важное значение для страны. Поэтому, может быть, необходимо иногда отдавать предпочтение продолжению наших усилий для достижения тех или иных целей.

104. Все обязательства Организации Объединенных Наций, вытекающие из принятых в прошлом резолюций по Конго, сохраняют свою силу, поскольку эти резолюции были подтверждены только что принятым решением. Центральному правительству должна быть оказана помощь в поддержании правопорядка. Необходимо сделать все возможное для того, чтобы предотвратить гражданскую войну; для достижения этой цели можно пойти даже на применение силы, если это окажется необходимым в качестве крайней меры. Это, по нашему мнению, неизбежно предполагает сочувственное отношение ОНУК к усилиям, прилагаемым правительством по ликвидации всех видов военных действий, направленных против центрального правительства и преследующих цель расколоть страну. Отстаивая территориальную целостность страны, Организация Объединенных Наций, как мне кажется, тем самым осуждает любые военные действия, направленные против центрального правительства, и силы, выступающие за раскол страны. Это, разумеется, подкрепляется нашим доверием к г-ну Адуле и его правительству. Необходимо предпринять еще более решительные и эффективные меры по подготовке и реорганизации конголезских вооруженных сил на основании ранее принятых Советом резолюций. Программа технической помощи Организации Объединенных Наций должна неуклонно расширяться, особенно после того, как обстановка в стране позволит сократить военную помощь.

105. В данный критический момент, переживаемый Конго, действительно ощущается острая необходимость в увеличении численности войск, и я вынужден обратиться с настоятельным призывом ко всем государствам-членам, и особенно к африканским государствам, направить в Конго дополнительные войска или увеличить уже расположенные там контингенты своих войск. Тем не менее я считаю, что как только нынешняя волна беспорядков спадет и опасность раскола будет ликвидирована, появится реальная возможность для постепенного сокращения численности Вооруженных сил, которое, как я надеюсь, может быть начато в начале 1962 года.

106. Я могу также заверить вас, что Организация Объединенных Наций приложит еще более энергичные усилия к тому, чтобы обеспечить примирение — разумеется, мирными средствами — острых разногласий, которые в настоящее время серьезно угрожают единству страны. Организация Объединенных Наций уже приложила немало усилий в этом направлении. Возможно, если я, с согласия правительства Республики Конго, назначу специального авторитетного представителя,

который в течение некоторого времени занимался бы исключительно вопросом национального примирения, это явится еще одним полезным шагом. Я думаю так потому, что, на мой взгляд, вопросу национального примирения должно уделяться большое внимание в наших усилиях по восстановлению правопорядка в Республике Конго.

107. Мой долг, как я его понимаю, состоит в настоящее время в том, чтобы сделать все возможное для полного претворения в жизнь резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по вопросу о Конго, включая и только что принятую резолюцию. Я приложу все силы к тому, чтобы решить эту задачу.

108. Прежде чем закончить свое выступление, я должен сказать несколько слов о событиях в Кинду. 11 ноября 1961 года конголезские войска совершили в этом городе чудовищное преступление против тринадцати отважных итальянцев, находящихся на службе Организации Объединенных Наций. Это был акт жестокости, и я заверяю вас, что во исполнение моего приказа Вооруженные силы Организации принимают все возможные меры к тому, чтобы все виновные в этом преступлении понесли суровое наказание. Но я должен отметить, что трагедия в Кинду не является чем-то новым для Организации Объединенных Наций в Конго; она также вовсе не означает возникновение какой-либо новой обстановки в стране. Начиная с августа 1960 года, личному составу Вооруженных сил и гражданским служащим Организации Объединенных Наций, находящимся в Конго, пришлось не раз пережить весьма тяжелые испытания, которым их подвергали конголезские солдаты. К их числу относятся жестокие избиения американского, канадского и индийского экипажей летчиков в аэропортах Леопольдвилля и Стэнливилля и засада против ирландцев в Ниемба (Северная Катанга), во время которой было убито восемь человек; зверское убийство сорока двух ганцев и двух шведов в Порт-Франки; нападение на суданцев в Матади и осада ирландцев в Жадовиле. Следует заметить, между прочим, что совершенные нападения не являются следствием принадлежности жертв к определенной расе или национальности. Недисциплинированные, но хорошо вооруженные войска, отказывающиеся подчиняться своим офицерам, угрожают безопасности любого — будь то конголезец или нет.

109. Не открывая новых прений и не выступая в защиту Секретариата Организации Объединенных Наций, ибо, как я полагаю, он не нуждается в этом, я должен также сказать, что я приветствую конструктивную критику Секретариата, первым готов признать его просчеты и ошибки и постараюсь сделать все возможное для того, чтобы исправить их. Не упоминая лиц и событий, не признавая каких-либо конкретных обвинений, я готов согласиться с тем, что в Конго несомненно были допущены ошибки, ни одна операция подобного масштаба и такой сложности не может обойтись без них. Однако утверждение о существ-

вовании дискриминации — совершенно иное дело, ибо это грубое и грязное обвинение. Я сожалею, что оно было выдвинуто вообще, и в частности, в открытой форме, без предварительной консультации со мной. Я считаю, что это обвинение необоснованно.

110. Наконец, мне нет необходимости подчеркивать тот факт, что руководство операциями в Конго при любых обстоятельствах является сложной и трудной задачей. Решить ее можно лишь в том случае, если я смогу рассчитывать на добрую волю правительств государств-членов и особенно на их готовность предоставить в распоряжение Организации средства и оказать ей, в частности, финансовую помощь, которая существенно необходима для успешного выполнения поставленной задачи.

111. К сожалению, нет оснований предполагать, что в ближайшие несколько месяцев расходы заметно сократятся по сравнению с текущими расходами. Однако я уверен, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций в Конго выполняют все свои обязанности, если в их распоряжение будут предоставлены необходимые средства.

112. Г-н БАРНС (Либерия) (*говорит по-английски*): Нельзя не признать, что восемь заседаний Совета Безопасности по вопросу о Конго были поистине утомительными. Но я считаю, что все мы удовлетворены тем, что наша трудная работа увенчалась принятием некоторых позитивных решений.

113. От имени авторов принятой резолюции я хочу выразить признательность за принятие этой резолюции, несмотря на включение в нее некоторых поправок.

114. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я могу лишь немного добавить к сказанному мною ранее. Делегация Соединенного Королевства твердо придерживается уже изложенных мною взглядов.

115. В частности, мы хотим еще раз подчеркнуть первостепенное значение умиротворения и примирения, которые, на наш взгляд, являются главным пунктом выдаваемого Организации Объединенных Наций мандата и деятельности Генерального Секретаря. Если бы предложенные делегацией Соединенных Штатов поправки были одобрены, делегация Соединенного Королевства, как я говорил ранее в ходе прений, была бы рада голосовать за резолюцию в целом; но, к сожалению, на некоторые из наиболее важных поправок Советский Союз наложил вето, или же они были сняты вследствие угрозы наложения вето.

116. Из выступлений представителя Советского Союза становится совершенно ясно, что советская делегация решила применять вето в отношении любого предложения, которое хоть в чем-либо расходится с ее собственными взглядами. Как членам Совета известно, в результате использо-

вания Советским Союзом своего права вето остались неизменными некоторые пункты первоначальной резолюции, которые, как я заявлял ранее, неприемлемы для делегации Соединенного Королевства.

117. В частности, мы не могли согласиться с тем, чтобы раскольническая деятельность упоминалась лишь в связи с Катангой, ибо давно известно, что раскольнические тенденции и деятельность имеют место и в других районах. Кроме того, даже видоизмененный вариант преамбулы, касающийся Катанги, не совсем точен, ибо фактически катангцы в настоящее время не ведут военных действий и, насколько нам известно, соблюдают соглашение о прекращении огня⁵.

118. Что касается пункта о наемниках, то мне нечего добавить к сказанному мною ранее. Мы твердо стоим за то, чтобы покончить с наемниками; однако формулировка резолюции, на наш взгляд, заходит слишком далеко, поощряя местное командование использовать дополнительные вооруженные силы и тем самым ставя под угрозу непрочный мир, который установился в Катанге.

119. Учитывая все это, делегация Соединенного Королевства, к великому сожалению, была вынуждена воздержаться при голосовании данной резолюции.

120. В то же время делегация Соединенного Королевства испытывает большое удовлетворение в связи с только что сделанными Генеральным Секретарем замечаниями. Мы тепло приветствуем заявление Генерального Секретаря, в котором он подчеркнул важность примирения в решении проблем Конго. Мы с интересом изучим внесенное им предложение о назначении высококомпетентного лица для выполнения трудной задачи в достижении примирения.

121. Мы искренне надеемся, что, несмотря на менее чем удовлетворительную резолюцию, которая только что была принята, Генеральный Секретарь сможет успешно завершить операцию Организации Объединенных Наций в Конго. И если ему удастся сделать это, то ни одна делегация не будет испытывать большего удовлетворения, чем делегация Соединенного Королевства.

122. Наконец, несмотря на то что моя делегация по только что изложенным мною причинам воздержалась при голосовании, она хотела бы заверить министра иностранных дел Республики Конго в нашей полной поддержке правительства, которое он представляет. Делегация Соединенного Королевства, как и делегация Соединенных Штатов, рада, что он уезжает домой не с пустыми руками. Мы предпочли бы, чтобы он вернулся домой, имея в руках оружие для борьбы как против раскольнических, так и против вооруженных столкновений, когда и где бы они ни возникали. Мы очень надеемся, что г-н Адула и г-н Бомбоко, а также их правительство найдут в только что

⁵ Там же, Дополнение за июль, август и сентябрь 1961 года, документ S/4940/Add.7, пункт 6.

принятой Советом Безопасности резолюции источник силы и вдохновения для выполнения задачи обеспечения мира и процветания конголезского народа.

123. Г-н ГЕБРЕ-ЭГЗИ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Мы представили данный вопрос на рассмотрение Совета Безопасности (S/4973) 3 ноября 1961 года после весьма серьезного его изучения. Как мы разъяснили в своем выступлении, наше присутствие в Конго преследует главным образом цель помочь конголезскому народу сохранить целостность и единство Конго, и в частности помочь ему осуществить воссоединение Катанги с Конго.

124. Мы благодарны авторам проекта резолюции за проделанную ими работу, а также всем членам Совета Безопасности, которые голосовали за данную резолюцию. Мы очень надеемся, что эта резолюция поможет добиться воссоединения Катанги с Конго. Я повторяю, что наше присутствие в Конго преследует главным образом цель помочь конголезскому народу сохранить целостность и единство, и мы искренне надеемся, что благодаря этому удастся достичь данной цели в кратчайшие сроки.

125. Г-н БОМБОКО (Конго, Леопольдвиль) (*говорит по-французски*): От имени моего правительства и конголезского народа я благодарю членов Совета Безопасности за то, что принята ими резолюция и особенно за усилия, которые они приложили для того, чтобы лучше понять нашу проблему. Нет сомнения в том, что когда конголезский народ узнает о принятой Советом Безопасности резолюции и о расширении полномочий Генерального Секретаря, то он вместе с членами правительства Конго будет испытывать чувство радости по поводу этого решения. Мы особенно благодарны авторам резолюции и всем тем, кто способствовал ее принятию.

126. Мы благодарны также Генеральному Секретарю за ясный и точный отчет, сделанный им Совету Безопасности о деятельности Организации Объединенных Наций в Конго.

127. Я уже неоднократно заявлял, что правительство Конго и конголезский народ нуждаются в помощи, и мы заверяем Генерального Секретаря в том, что окажем полное содействие Организации, ибо считаем, что только при нашем сотрудничестве можно достигнуть положительных результатов.

128. Мы пользуемся также случаем, чтобы поблагодарить всех тех, кто в настоящее время работает в Конго, всех тех, кто направил туда свои войска и кто оказывает финансовую помощь, содействующую успеху операции в Конго.

129. Конголезский народ, как вам известно, занимает стратегическое положение в Африке. Мы также хорошо знаем, что мы располагаем ресурсами. Мы возвратим этот долг благодарности, как только вновь встанем на ноги. Тогда мы сможем использовать наши ресурсы для оказания

помощи народам, испытывающим такие же трудности, с какими в настоящее время сталкиваемся мы.

130. Прежде чем закончить выступление, я хотел бы кратко остановиться на том, что сказал представитель Соединенного Королевства о прекращении огня в Катанге. Как я уже говорил, мы считаем, что г-н Чомбе нарушил данное им слово. Я приведу лишь одно доказательство. Протокол о договоренности, последовавший за прекращением огня⁶, предусматривает отказ Катанги от подстрекательских передач по радио, направленных против Организации Объединенных Наций. Но что мы видим? Радио Катанги ежедневно транслирует демагогические заявления и натравливает народ на Вооруженные силы Организации Объединенных Наций.

131. Представитель Соединенного Королевства не может сказать, что Катанга верна своему слову. Это лишь одно положение соглашения, которое не соблюдается. Я не собираюсь упоминать другие положения соглашения, с которыми г-н Чомбе не считается. Он ежедневно обращается по радио на языках народностей Конго к конголезским войскам с призывом поднять мятеж и выступить против войск Организации Объединенных Наций. Эти передачи записаны, и мы можем предоставить их в распоряжение любого, желающего их прослушать. Представитель Соединенного Королевства должен понять, что приведенные факты свидетельствуют о несоблюдении г-ном Чомбе упомянутого соглашения, которое он рассматривает как клочок бумаги.

132. Некоторые представители говорили здесь о примирении и настаивали на его необходимости. Но кто выступает против примирения? Не центральное же правительство. Кто чинит препятствия на пути к примирению? Опять же не центральное правительство. Нет необходимости призывать центральное правительство согласиться на примирение; мы стремимся к тому, чтобы г-н Чомбе восстановил единство Конго при условии, разумеется, что это будет сделано законным и организованным путем.

133. Вот то, о чем мы просим. Со своей стороны, мы хотим примирения. Те, кто постоянно призывал к примирению, должны пойти к г-ну Чомбе и постараться убедить его в необходимости примирения, ибо именно г-н Чомбе отказывается от него; я полагаю, что те, кто имеет на него некоторое влияние — поскольку они помогли ему или имели какой-то контакт с ним или поскольку они являются его друзьями, — могут помочь нам тем, что постараются убедить его в необходимости примирения. Никто из нас, конголезцев, не хочет применять силу. Но у нас есть священный долг, и мы готовы выполнить его до конца.

134. ДЖХА (Индия) (*говорит по-английски*): Резолюция, только что принятая Советом Безопасности, является, с точки зрения правительства

⁶ Там же, документ S/4940/Add.11, приложение I.

Индии, удовлетворительной. Она расширяет полномочия Генерального Секретаря, оказывает большую поддержку центральному правительству и наносит тяжелый удар по деятельности тех, кто выступает за раскол страны. Здесь я упоминаю лишь то, на чем мы хотели бы остановиться в первую очередь и что является единственной проблемой, на решении которой Организация Объединенных Наций должна сосредоточить в настоящее время все свои усилия,— отделение Катанги.

135. Ни одна резолюция Совета Безопасности не может быть совершенной ввиду реальной обстановки, существующей в Совете и вне его. Поэтому естественно, что данная резолюция является компромиссом. Возможно, она удовлетворяет не всех. В ней могут быть пробелы, однако мы были очень рады выслушать заявление Генерального Секретаря, которое, на наш взгляд, восполняет многие из них и позволяет нам надеяться, что Организация Объединенных Наций предпримет решительные действия в соответствии с мандатом, выданным ей Советом Безопасности.

136. Эта резолюция, как нам кажется, наносит хорошо рассчитанный, тяжелый и, я бы сказал, своевременный удар по раскольническим и агрессивным действиям, направленным против Организации Объединенных Наций.

137. Текущие прения, если можно так выразиться, проходили в благоприятной обстановке, так как по сложившемуся у нас впечатлению, несмотря на разногласия в прошлом, члены Совета и государства — члены Организации Объединенных Наций в общем осознают большую опасность, которую таит в себе существующая обстановка, и сделают все возможное для того, чтобы помочь Организации Объединенных Наций выполнить принятые решения с точки зрения их буквы и духа. Мы надеемся, что открыта новая страница в истории Конго и Организации Объединенных Наций. Мы выражаем надежду, что благодаря претворению в жизнь этих резолюций и твердому контролю за их выполнением, о чем было обещано в выступлении Генерального Секретаря, а также ввиду его твердой решимости нормализовать существующее в стране положение для народа Конго наступит новая эра, которая принесет успех и операции Организации Объединенных Наций в Конго.

138. Со своей стороны мы даем торжественное обещание по-прежнему оказывать поддержку Генеральному Секретарю, Организации Объединенных Наций, Совету Безопасности, а также способствовать выполнению резолюций Совета Безопасности.

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Если нет желающих выступить, я позволю себе как представителю СЮЖА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК сказать несколько слов.

140. В течение длительного периода Совет Безопасности обсуждал поставленный тремя государствами вопрос об опасной тенденции в развитии

событий в Конго в связи с выступлениями сепаратистов и колонизаторов в Катанге как против центрального правительства, так и против Организации Объединенных Наций. Под этим углом зрения и шло все обсуждение данного вопроса. В течение всех семи заседаний совершенно явно обнаружилась расстановка сил как в Совете Безопасности, так и вне его со стороны тех государств, которые связаны с решением проблемы Конго.

141. Советская делегация неоднократно высказывала свою точку зрения как на всю проблему Конго в целом, так и на последний этап развития событий в Конго, в частности в вопросах Катанги. В последнем заявлении советского представительства, которое было опубликовано вчера, дана довольно подробная оценка положения, которое сложилось на вчерашний день в Совете Безопасности в связи с подготовкой к принятию резолюции. Можно сказать, что эта оценка, которая дана в нашем заявлении, целиком оправдалась и в ходе сегодняшнего голосования. Мы писали в своем заявлении:

«Однако Бельгия, Англия, Франция выступили против основных положений проекта резолюции афро-азиатских стран. Соединенные Штаты Америки, выступая как будто бы с поддержкой ряда положений этой резолюции, в то же время не проявили готовности голосовать за эту резолюцию в целом, хотя она получила бы необходимое большинство в Совете в случае положительного отношения к ней со стороны делегации Соединенных Штатов».

142. Сегодняшнее голосование представителей Соединенного Королевства и Франции целиком подтвердило эту оценку, а заявление представителя Соединенных Штатов о том, что он неохотно голосует за эту резолюцию, подтвердило и нашу оценку позиции Соединенных Штатов.

143. Существо вопроса, как оно было поставлено странами, выдвинувшими этот вопрос перед Советом Безопасности, и в ходе самого обсуждения было достаточно выпукло показано в ходе всех прений. Большинство членов Совета и представителей афро-азиатских стран, не являющихся членами Совета, заявило, что главным является ликвидация очага иностранного вмешательства в Катанге и попытки отрыва Катанги от Конго. Поэтому прав был представитель Эфиопии, который только что нам сказал, что он видит главную задачу в том, чтобы сохранить единство Конго и вернуть ему Катангу. В этом суть вопроса и именно в эту сторону был направлен проект резолюции трех государств, который, однако, пытались повернуть в другую сторону.

144. Благодаря твердой позиции Советского Союза этого не удалось сделать, хотя представитель Соединенного Королевства был совершенно неправ, когда он заявил сегодня, что Советский Союз якобы придерживался того взгляда, что следует накладывать вето на любой пункт, который не соответствует его позиции. Это совершен-

но неправильно, ибо вся резолюция, конечно, не отражала позиции Советского Союза по ряду важных вопросов, касающихся самой Катанги. Но мы считали возможным поддержать этот проект, потому что он отвечал главной задаче: он направлял внимание всего аппарата Организации Объединенных Наций, Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на ликвидацию очага иностранного вмешательства в Катанге. Именно поэтому мы голосовали за этот проект и налагали вето на те пункты, которые отклонялись от этой главной задачи, а вовсе не на все то, что вообще не отвечало нашей позиции.

145. Если бы мы представили свой проект, то он, конечно, отличался бы от проекта представителей трех государств. Но, повторяю, мы считали его приемлемым, потому что он отвечал главной задаче, которая в данный момент стоит перед нами.

146. Однако принятие резолюции — это только начало дела. Главное сейчас — осуществить резолюцию, а это в нынешних условиях нелегкая задача. Все члены Совета помнят, что при принятии резолюции от 21 февраля 1961 года мы сделали подробное заявление (942-е заседание), в котором указали, что даже эта резолюция, которую мы считали недостаточной и за которую мы не могли голосовать ввиду многих пунктов, с нашей точки зрения неправильно сформулированных (но мы не голосовали против этой резолюции), — даже эта резолюция могла быть осуществлена при одном условии — если бы те, кто претворял ее в жизнь, имели действительные намерения выполнить все важнейшие пункты этой резолюции. Но, как показал опыт, через восемь месяцев после принятия этой резолюции важнейшие пункты ее оказались невыполненными.

147. Почему? Во-первых, потому что выполнению этих пунктов было оказано решительное сопротивление колониальных сил как в самом Конго, так и вне его со стороны окружающих Конго государств, и, во-вторых, потому что аппарат, который осуществлял эту резолюцию, действовал не в полном соответствии с нею. И когда он начал действовать более или менее в духе основных пунктов этой резолюции, то ему не дали осуществить эти пункты.

148. Кто не дал? Не дали противники этой резолюции, не дали колониальные силы, которые сопротивлялись всякому изгнанию колониальных элементов из Катанги. Поэтому выполнение принятой на данном заседании Совета резолюции, которая более решительно ставит вопрос об изгнании колониальных сил и наемников из Катанги и которая в этом смысле дает большие полномочия Исполняющему обязанности Генерального Секретаря и войскам Организации Объединенных Наций, встретит не меньше трудности и сопротивление со стороны тех сил, которым не нравятся сама резолюция, не говоря уже о ее осуществлении. Эти силы будут сопротивляться, и с этим нужно считаться. Они будут препятствовать осуществлению важнейших пунктов этой резолюции,

особенно когда это непосредственно коснется иностранных агентов, иностранных наемников — сил, которые засели в Катанге и которые отрывают Катангу от всего Конго.

149. С другой стороны, у Исполняющего обязанности Генерального Секретаря осталось плохое наследство, и нужно сказать, что потребуется достаточная твердость, энергия и последовательность, для того чтобы преодолеть ошибки прошлого, которые, к нашему удовлетворению, были признаны Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, заявившим нам здесь, что он намерен исправить допущенные ошибки. Это означает, что потребуются определенные усилия с его стороны, и мы должны оказать ему в этом полную поддержку. В то же время перед Исполняющим обязанности Генерального Секретаря стоит трудная задача не только потому, что ему будет оказано сопротивление со стороны колониальных сил, но и потому, что аппарат, подобранный в Конго Организацией Объединенных Наций, к нашему глубокому сожалению, является односторонним. Он подобран с определенным уклоном. Это состав определенного характера. Там нет представителей различных групп государств, которые являются членами Организации Объединенных Наций и участвуют в принятии решений, в том числе и в Совете Безопасности, и это создает определенные трудности. Однако и эта трудность должна быть преодолена.

150. Мы выражаем надежду, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря и в этом вопросе проявит необходимую твердость, инициативу и не постесняется заменить кое-каких работников, которые не выполняют тех задач, для которых они посланы в Конго, или выполняют их односторонне.

151. Наконец, мне кажется, что главная задача, которая в настоящее время стоит перед Исполняющим обязанности Генерального Секретаря и перед командованием Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, — это скрупулезно и последовательно осуществить конкретные пункты принятой резолюции и не пытаться давать им какое-то свое толкование. Они должны действовать в соответствии с принятым решением, а не в соответствии с теми наметками решений, которые не приняты.

152. Если Исполняющий обязанности Генерального Секретаря и командование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций будут действовать в соответствии с принятыми пунктами резолюции, они обеспечат успех всего дела. Если они отклонятся от содержания принятой резолюции и будут толковать ее в духе тех или других высказываний отдельных делегаций, вносивших предложения, которые не были приняты, то это может повести к печальным результатам. К сожалению, опыт работы в Конго за 16 месяцев говорит о том, что эти результаты печальны для Организации Объединенных Наций, и это в значительной степени происходило потому, что

прежний Генеральный Секретарь по-своему толковал все решения Совета Безопасности и не всегда действовал в соответствии с этими решениями. Такова наша точка зрения.

153. Мы надеемся, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря внимательно рассмотрит конкретные пути осуществления принятой резолюции и будет действовать в соответствии с этой резолюцией, привлекая к обсуждению всех важных вопросов главных советников, о которых он говорил при своем назначении.

154. Вот те соображения, которые я считал необходимым высказать в связи с принятием данной резолюции.

155. Слово к порядку ведения заседания имеет представитель Соединенного Королевства.

156. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, ввиду позднего времени и сравнительно большого заявления, которое вы только что сделали, позвольте мне внести предложение о том, чтобы мы

отказались от последовательного перевода его на английский язык.

157. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Я боюсь, что мои коллеги будут сожалеть о том, что нам не удастся выслушать перевод на французский язык большой речи, которую вы только что произнесли, г-н Председатель; тем не менее я беру на себя смелость предложить отказаться от перевода ее на французский язык. Надеюсь, мои коллеги не будут возражать.

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я полагаю, что если не будет возражений со стороны членов Совета и если это не будет рассматриваться как прецедент на будущее, мы в целях экономии времени можем согласиться с высказанным предложением.

Предложение принимается.

159. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Если нет желающих выступить, то мы будем считать нашу повестку дня исчерпанной, а заседание закрытым.

Заседание закрывается в 19 час. 25 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.